波特蘭新聞手機應用程式
打開手機掃一掃
下載手機程式
App Store Google Play
收看波特蘭中文電視
閱讀最新時事新聞

波特蘭新聞

A1 | 新聞 Portland Chinese Times

2023年4月7日(逢週五出版)

美國政府指定刊登法律性質
廣告有效刊物
Since 1997 No.109056

pct@portlandchinesetimes.com

8733 SE Division St., Suite 208, Portland, OR 97266 電話:(503)771.9560 www.portlandchinesetimes.com

ERA REAL ESTATE
陳雷嘉麗地產房屋
33年地產經驗
忠誠服務予大衆
(持俄勒岡州及華盛頓州地產牌照)
地產、餐館買賣
精通英語、國、粵、台山話
代賣餐館詳情請看分類廣告欄

陳雷嘉麗
Kalai Samantha Chan
Kalai Samantha Chan
Multi-Million Dollar Club
手提:(503)887-6888
Samanthachan88@gmail.com
1685 E Powell Blvd. Gresham, OR 97030

永明參茸藥材堂
Wing Ming Herbs
2738 SE 82nd Ave #101 Portland, OR 97266
電話: 503.775.9895 傳真: 503.775.2117
中藥超市 應有盡有
經營30年，信譽有口皆碑
南北地道藥材 各式膏丹丸散
品種齊全
是你的健康好幫手
掃碼添加微信
馬上得到方便快捷的服務
微信號: Wingmingherb
星期一至星期六: 10:10am–6:00pm
星期日: 休息

WOOSTER REALTY
金牌房地產經紀
小吳之家，俄勒岡州Top 1% 房地產團隊

George Wu 吳皆瑞
手機: 971-999-0999
辦公室: 971-999-8888
經驗豐富
專業精致
服務周到
郵箱: george@woosterteam.com
網址: www.woosterteam.com
地址: 9755 SW Barnes Rd, Ste 270
Portland, OR 97225

波特蘭新聞
請關注我們:
油管(Youtube)
手機應用程式(App)
面書(Facebook)
微信(WeChat)
網站(Website)

Xiao Tang 湯 曉
粵▪國▪英語 房地產經紀
8333 SE Powell Blvd Portland, OR 97266
購房貸款一條龍服務
17年豐富經驗–耐心專業–

2.51英畝
1,700sqft平房 小農莊
帶3個額外車庫和工作房
$559,000
一層三房兩浴,
售$380,000
$345,000
手提：971.998.2121
電子郵件: xiaorealty@yahoo.com
網址: www.portlandchineserealtor.com
超低利率,
可不查收入
購房重貸好時機
Finance by Bamboo Mortgage OR#ML-4182
Reach Jeff through Xiao

Zhou Dental Care

牙醫診所
周曉晨 全科牙醫
503-282-3884
●洗牙 ●修復
●美白 ●手術
●植牙 ●矯正
2824 NE Wasco St., Suite 200 Portland, OR 97232

MORE REALTY
房屋買賣 地產投資
~誠意爲您服務~

伍超偉 Timothy Ng Broker
手提: (503) 869.8396
電郵: tim.realty@gmail.com
房屋出售 –call for details (國、粵語)
Licensed in the State of Oregon
WeChat ID: TimothyNgOregon

靠近SE Powell和82大道的獨立平房
–住宅和商業用途 詳情請致電諮詢
當你可以購買房屋時爲何要租? 請來電查詢詳情
16037 SW Upper Boones Ferry Road, Suite# 150, Portland, OR 97224
MORE Realty 辦公: 503-353-6673

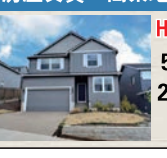
Health and Wellness CHIROPRACTIC CENTER
保健整脊中心 您的康復之路
接受各類保險
當你受到傷害要馬上得到貼心的照顧時
我們隨時準備爲你服務!
車禍意外。工傷。
運動勞損。椎間盤突出症
背頸痛。關節痛。頭痛/偏頭痛
肩/手/腿。坐骨神經痛
下巴疼痛。捏神經
足底筋膜炎。腕管綜合徵

脊骨神經科醫師
Anthony Pham, DC
誠信、熱情、經驗
10310 NE Glisan St., Portland, OR 97220
Phone: (503)801-8888
歡迎瀏覽我們網頁: www.health-wellnesstoday.com

Grace Insurance Services 美亞保險代理

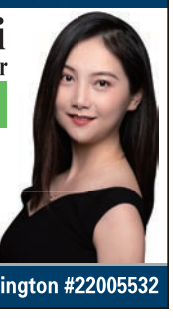
丁麗清 Grace Ding
(國語、粵語、英語)
Tel: 503-208-2788 / 503-828-3812
Text: 971-336-2831
微信: Graceding0813
代理多家信譽卓著的保險公司
可靠保障 節省更多
汽車、房屋、商業、健康人壽保險、Obama健保計劃
E-Mail: graceinsuranceservinces@gmail.com
Web: www.grace168.com
8615 SE Division Street 201, Portland OR 97166

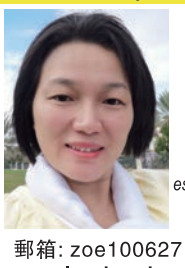
BRANTLEY CHRISTIANSON REAL ESTATE
金牌房地產經紀
俄勒岡州 & 華盛頓州雙牌照

Jane Ye 葉春娟
國語、粵語、英語
電話: (541)220-6816
團隊: (541)221-8092
郵箱: jane@bcrenw.com
微信號:15412206816
房屋買賣，商業地產，專業耐心

Happy Valley 新屋
5房3浴 雙車庫
2,366ft 2021年
$699,500

武士者槍械專賣店
聯邦認可槍械經銷商

●槍支銷售和轉讓
●全美步槍協會認可導師主講安全課程
●50碼跟25碼室內射擊場 (即將開放)
●槍械維修及裝配
資深專業槍械專家 中英文服務
電話:(971) 999-1111
9587 SW Cascade Ave, Beaverton OR 97008

MORE REALTY
李梦雪 Melissa Li
华州房地产经纪 Real Estate Broker
360-989-5988
扫描微信二维码
返现金优惠

Licensed in Washington #22005532

Landmark Realty
買賣房產 投資增值
"The Comfortable Choice"

Zoe Thomas
房地产经纪 Real Estate Broker
541-609-7373
買賣房產 歡迎推薦
熟練粵語 普通話 五邑話
español عربي 한국인
郵箱: zoe100627@gmail.com
www.landmarkrealtyoregon.com
405 Landmark Drive, Philomath, OR 97370

Oregon First | Washington First Properties

Amy Liu 刘紅英
手提: 503-317-3522
辦公室: 503-667-5686
郵箱: amyliu@oregonfirst.com
普通話 粵語 英語
金牌房地產團隊
提供地產買賣一條龍服務
經驗豐富
耐心專業
業務範圍: 新建築房、自住房、首購房、投資房、
學區房、多單元房、商業中心、鋪面
www.oregonfirst.com/bio/amyliu
團隊擁有OR和WA 的房地產執照
自2010年開始服務社區
樓盤詳情, 請參閱團隊成員余穎強廣告 (A6)

AMERICAN FAMILY INSURANCE
美國家庭保險公司

陳龍義
Edward Chen
● 汽車 ● 房屋
● 醫療 ● 商業
● 儲蓄人壽
所有文件皆爲英文
The policy you purchase and corporate services are available only in English.
(503)777-8528
Echen@amfam.com
6005 SE Powell Blvd.
Portland OR, 97206
2008 American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries
Home Office - Madison, WI 53783
003780347 2/08

J & L ACCOUNTANCY PLLC
Tax and Accounting Services
MORE REALTY
Lin Yin, CPA in OR & WA, MST
–10多年經驗，華州和俄州註冊會計師
–稅法碩士 專精稅法及房地產領域

業務範圍
● 專精房地產買賣退稅
● 投資，買賣及1031 延稅交換
● 各種國稅局 州稅局查稅
● 公司設立，解散
● 公司，個人報稅
● 公司計賬，Quickbook
● 員工薪資(payroll)
● 遺產贈予，申報
CPA Realtor in WA
華州稅務師背景
地產經紀人
專業
誠信
Google Reviews 5.0 ★★★★★
Tel:(503)610-3198 E-mail: lincpawa@gmail.com
www.jlaccountancyco.com Vancouver, WA 98684

FortuneMortgage Company
(NMLS#116036)

陳韻欣 貸款經紀
(971) 312 – 7390
(國 粵 英)
yunxin.chen@fmcusa.com
(NMLS#1580231)
誠信 專業 利率低
買房貸款, 無費用重新貸款
快速報價, 30年經驗團隊
3875 SW Hall Blvd Ste G, Beaverton, OR 97005

PCT Print & Design
波特蘭印刷及設計 www.pctprintanddesign.com
招牌、燈箱、貼畫
ONE-STOP SERVICE 一站式服務
我們為客人提供完善的窗户、
門面、燈箱、招牌佈置製作.....

安居樂貸款 Gold Financial Services 房屋貸款 | 重新貸款

不查收入貸款
自住、投資、Cash out 均可
只需一項信用條件便可預先批準（One trade line ok!)
FHA借貸信用分可低至580
本地快速審核
吳賢統 Alan Ng
E-mail: ang@goldfinancial.com
MLO#251109
手提：503.803.7864
我們的貸款顧問精通國・粵・英語
歡迎來電查詢及預先批準
T：503.788.0888 F：503.775.0333
8615 SE Division, Ste 203 Portland, OR 97266

本報文章立論並不代表本報立場 作者自負文責

波市吸食過量毒品個案嚴重
警方在12小時接獲11宗報告

(本報綜述)波特蘭市吸食過量毒品個案嚴重，但在上周五的12小時內，警方就接獲11個吸食過量毒品的個案，全部集中在市中心的華盛頓街4街的華盛頓中心，這是市中心一處公開的毒品販賣和吸食的集中地。

根據警方的消息，他們在周五的早上10點半至晚上11點這一段時間內，共接獲了11個緊急求助個案，全涉及吸食過量被稱為『平價毒品』的芬太尼。其中在傍晚短短的一個32分鐘的時段內，警方共接到4宗求助。在這11個求助個案中，警方用解藥救了六人，有三人已是返魂無術，死者包括一名25歲女子及一名33歲男子。

俄勒岡州衛生局稱這是一個公眾衛生的大災難。該部門的數據顯示，近年來致命的阿片類藥物過量服用人數猛增，從2019年的280人增加到2021年的745人。

在華盛頓中心的外面，很多時會看到有幾十人坐在梯級，有人用手持火炬在一片箔紙上燃燒藍色藥丸和一些芬太尼粉末，公然公開地吸毒。

有記者訪問了在那裡的吸毒者，他們表示吸食過量毒品對他們來說是非常普遍的，而吸食芬太尼的都喜歡到這角落，因為周圍都是同類人，有什麼事情發生，旁邊的人會打電話求助，感覺上會比較安全，加上在這裡很容易買到芬太尼。

一名吸毒者說：’我們來這裡吸毒，不是我們想要這樣做，而是有此需要。希望能有一個安全的地方給我們解決問題。’

位於這角落的華盛頓中心，由本市有名的Menashe地產商所擁有。原來該公司數年前已向波特蘭市政府提出將這座中心捐給政府作為臨時露宿者庇護所，但市政府一直未有回覆。

Menashe公司發言人表示，自從第110號提案通過以及地方檢察官決定不起訴某些類型的罪行以來，我們看到這座物業周邊的犯罪和破壞行為急劇增加。

波特蘭發展服務局已四次向業主發傳票，指其違反城市法規，包括破爛的窗戶、人類糞便、垃圾、露宿者營地和生的食物等。上週，該局的物業合規團隊，市政府的建築官員，，自消防員、警察和市長辦公室人員一起巡查該座物業，為業主想出一個『封板』計劃。

本地區吸食芬太尼的嚴重程度，就連提供戒毒服務的機構都應付不來。Fora Health指出吸毒人士的毒癮越來越深，要加重治療藥物的劑量，造成目前的治療藥物供應不足，很多次在戒毒期間出現問題，增加了到醫院診治的次數，目前的人手亦應付不了越來越多的求助人士。

本地電視台訪問了一名在周日晚吸食過量芬太尼的22歲男子。他當晚警方使用了3劑解藥才幫他脫離危險。他說，因一次意外傷了手臂，醫生給他止痛藥，結果就對芬太尼上癮。上週日是他第8次吸食過量的經歷，也是最辛苦的一次。他流著淚對記者表示，希望能早日戒掉它，脫離這些生活。在他口袋裡的求生物品中，除了一把小刀外，就是一袋袋的芬太尼丸和粉，錫紙，吸管和解毒劑。

在華盛頓中心對面的一間小士多的員工伯特經常看到周圍都是吸毒人士，他認為市政府和警方已竭盡全力應對這場危機，但由於110法案將持有毒品合法化，這令到執法人員束手無策。

要負擔普通租金
州民工作要幾多小時？

(本報綜述)根據住房金融公司房地美(Freddie Mac)的一項調查，從2021年7月到2022年，美國大多數租房者都經歷了租金上漲。但在同一時間段內，大多數租房者卻沒有在工作中獲得加薪。

全國低收入住房聯盟的Out of Reach報告揭示了這種租金上漲趨勢如何影響工資穩定的人。該聯盟表示：“該報告的核心統計數據，即住房工資，是估計全職工人必須賺取的每小時工資，才能以公平市場租金支付房租，而住房成本的支出不超過其收入的30%，公認的負擔能力標準。”

報告稱，在俄勒岡州，最低工資為每小時13.50美元，這意味著居民每週必須工作68小時才能負擔得起月租1,199美元的一房的房屋。

在華盛頓州，最低時薪為14.49美元，居民每週必須工作72小時才能租得起月租1,350美元的房子。

然而，將這些數字與俄勒岡州和華盛頓大都市的住房成本進行比較時，租金負擔能力甚至更低。

根據數據，大波特蘭地區(波特蘭、溫哥華和希爾斯伯勒)的一房房屋的公平市場租金為1,512美元。在西雅圖-貝爾維尤地區，這一數字增加到1,739美元。

該聯盟表示，投資可負擔房屋是解決全國住房危機的一種方法。

週三，科泰克州長簽署了一項價值2億美元的可負擔房屋和緊急露宿者應對計劃，其中包括大量增加建房、租金援助、和安置計劃等等。

此外，波特蘭房屋局最近發布了一份住房債券2022年進度報告，該報告顯示該局已超越了到2024年建造1,300套永久可負擔房屋的目標。

並州擬立法禁用保麗龍外賣盒
許顧客自帶容器

(本報綜述)俄勒岡州議會正在討論兩條對餐飲業有影響的提案。

在SB543提案下，立法人員考慮禁用聚苯乙烯泡沫塑料發泡膠（俗稱：發泡膠或保麗龍）外賣盒，以及被稱為「永久性化學物質」的PFAS。PFAS（全氟與多氟烷基碳化物）是一種防著色、防水、防油及防火的化學物質，性質穩定，耐高溫而且不易被分解。

這法案發起人參議員珍妮·索爾曼說：“這是朝著更可持續和更謹慎的消費方式邁出的一步，也是為子孫後代保護俄勒岡州的健康、美麗和多樣性的承諾。”

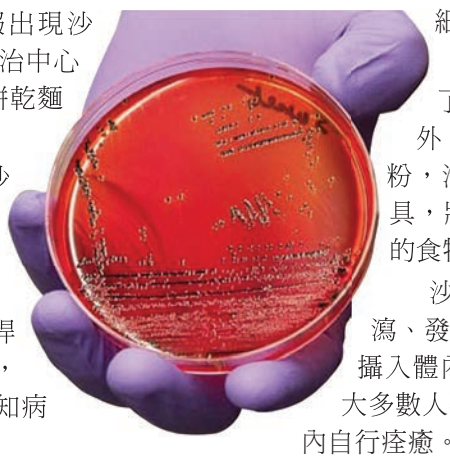
周一，SB 543在兩黨的支持下，在參議院順利通過。民眾表示，俄勒岡州的努力似乎是很對了。SB 543將於周二前往俄勒岡眾議院進行一讀。

另一提案SB 543將要求俄勒岡州衛生局通過，准許顧客可以自帶容器來裝外賣食物。

有支持者認為這可以有效地去塑和環保，不支持的人士則擔心到衛生和不方便的問題。餐飲業人士指，不懂如何將食物放到顧客的帶來的容器中。他們擔心將外來物件帶入廚房的衛生問題。

沙門氏桿菌肆虐
CDC籲勿生食麵團或麵糊

（綜合報導）全美11州通報出現沙門氏桿菌感染病例，聯邦疾病防治中心(CDC)再度呼籲民眾不要食用生餅乾麵團或麵糊。



CDC上周證實已針對這一波沙門氏桿菌疫情展開調查，目前接獲12例通報，其中3例需住院治療。

CDC警告，實際感染沙門氏桿菌的人數可能遠高於通報病例數，這一波疫情可能不只限於出現已知病例的州。

加州、愛阿華、明尼蘇達、密蘇里、內布拉斯加、紐約、俄亥俄、俄勒岡、田納西、維吉尼亞等州目前均出現一起病例，伊利諾州通報兩例。

CDC調查員表示這一波沙門氏桿菌疫情於2022年12月初到今年2月中旬間確認，CDC解釋，要確認病患是否屬於這一波疫情需花費一個月的時間。

接受州政府與地方衛生官員訪談的七人中有六人表示，他們出現症狀前的那一周曾經食用生麵團或麵糊，而所有麵團和麵糊中的常見成分是麵粉。

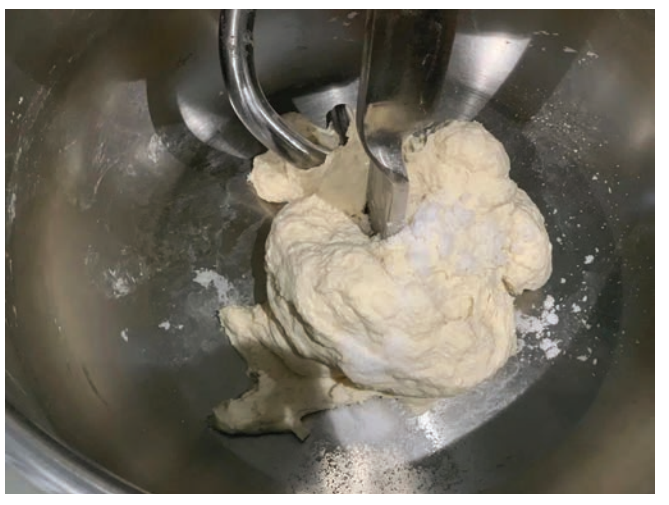
CDC目前正調查是哪一個品牌的麵粉導致沙門氏桿菌感染。

CDC解釋：「麵粉看起來不像生的食物，但其實大部分的麵粉都是生的，這代表麵粉尚未經過殺菌，還未殺死能導致食物中毒的細菌。」

為了避免生病，CDC呼籲除了不要食用生麵團或生麵糊之外，還要使用經過加熱處理的麵粉，清洗接觸過生麵粉的表面與器具，將生麵粉與不須經過烹煮程序的食物分開。

沙門氏桿菌的普遍症狀為腹瀉、發燒、胃痙攣，症狀大約在細菌攝入體內後的六小時至六天內出現，大多數人不需接受治療即可在六到七天內自行痊癒。

年輕孩童、年長者以及免疫系統虛弱的人群可能會有較嚴重的症狀，有些案例甚至必須接受治療或住院。



所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

一年一度西林市府清明祭祀活動

僑團踴躍出席 拜祭早期華裔移民

（本報訊）4月1日是西林市政府在先鋒墓園一年一度的清明節祭祀儀式。出席儀式的除了西林市市長及歷史學者和義工外，來自波特蘭的華人團體亦踴躍出席，包括來自中華會館、海晏同鄉會、波特蘭婦女聯誼會、萃勝工商會、協勝公所、龍岡親義公所、深圳商會、福建商會以及美國中國理事會等共70多人，同在 ”清明時節雨紛紛”下，拜祭先祖。

自2018年，在這西林先鋒墓園發現早前的中國人的祭台後，西林市政府就決定每年在墓園內舉行清明祭祀活動，以此懷緬當地早期開發與建設時期做出歷史貢獻並長眠於此的華裔先祖們。

祭祀活動開始，首先由西林市市長克里斯.霍伊(Chris Hoy)手執掃把，將祭台打掃乾淨。

霍伊市長在發言時表示，根據記載，在1800年代，已有華人在西林市生活。他們將繼續按中國傳統的清明節習俗，向華人先祖拜祭，並宣佈4月1日為西林市的清明日。

一直協助市政府安排清明事宜，西林市的僑領，也是砵崙海宴公所主席林和優先生在講話時，特別感謝新任市長的出席，也感謝身邊白人朋友對華人社區的支持，風雨不改的安排這個活動。

俄勒岡中國理事會副主席，同是俄勒岡州中華會館主席顧問的應書琪在應邀講話時提到，中國人離鄉別井到美國尋求新生活已有很多年的歷史，在1860年代，有近15,000名中國人在美國建造太平洋鐵路，他們的生活非常艱苦，每天賺取少於50美仙的工資，目的只為家鄉的家人有好的生活。他也提到在第二次世界大戰時，有近二萬名在美的華人參軍，他們有一半人雖然被禁止成為美國公民，但仍然效忠美國，為這國家出戰。美國在1882年更推出排華政策，專門針對中國人。應書琪說：我們要感謝先祖們，他們備受歧視，艱辛過活，為我們今日的華人舖路，成全我們的美國夢。

砵崙萃勝工商會元老溫兆廉被邀發言時指出，埋葬在這個先鋒墓園的有很多出名的人士，包括州長，市長，同時也有寂寂無名的華人先賢。他們在此開啟移民的一生，為新一代移民打造今天的生活水平，所以我們應該要以歷史為鑑來懷念先人，尊敬他們，同時也應該以身作則，為下一代開創新的生活平台，勇敢融入主流社會，與政府溝通，建立一個和諧社會，以報答先人在天之靈。

最後，有當地華人代表讀出一名早期台山移民的幾封家書，讓大家窺看當時華人在美的生活情況。第一封是寫在1878年，筆者在信中報平安，提到這裡不像招聘告示所說的是金山，這是凍山，很冷。在這裡沒有金，只有每天一美元的工資。第二封是寫在1892年提到因為是勞工身份，不能回國奔喪，正在努力學習英文和經商，希望早日拿到營商證書，可回鄉探親。也提到當時在西林有近300華人，但沒有女性華人，心想要回鄉娶妻才能繼後香燈。第三封寫在1908年，提到中國人是不能購買物業的，因為他娶了一名在美國出生的女子為妻，所以能夠擁有自己的房子，而幾個孩子都是美國公民，他決定在此落葉歸根，以西林為家。所以不打算如前人一樣死後先葬在美國然後撿骨後運回家鄉安葬。

當日，在墓園內放有多個華人先賢的照片。

根據史料記載，早在1814年已有華人埋葬於西林市的先鋒墓園。到十九世紀三十年代，將近400名華人居住在西林的Ferry、Liberty、State和High四個街區即當時的唐人街。街區內有洗衣店、餐館、雜貨店等商鋪。華人大多從事建造鐵路、修築堤壩、道路，或從事農業，當年的西林唐人街曾經興旺一時。

美國排華法案通過後的1903年，西林市議會下令將唐人街燒毀，華工們向南遷移了一個街區。到1925年，由於租金過高以及種族歧視等原因華人被迫搬遷到了波特蘭。

1952年，西林當地媒體曾報導發現華人墓地，1963年華人墓地再次被墓園的工作人員發現，1985年西林市政府收回先鋒墓園的擁有權。2013年，先鋒墓園被列入美國國家歷史名勝古蹟名單。

2017年初，西林市社區發展署歷史遺跡保護委員會設立了一項研究西林華人歷史的計劃，該項目得到了市議會的大力支持。

2017年9月，西林社區發展署成立了一個咨詢委員會來指導該項目的實施。在威廉米堤大學的幫助下，於當年11月份在先鋒墓園發現了已經損壞的祭壇。

歷史遺跡保護委員會項目負責人Kimberli Fitzgerald曾於2017年3月專程前往廣東江門考察，與五邑大學的學者沈迪娜(Dina Shen音譯)走訪了被譽為海外華人第一故鄉的新會、江門、台山、開平、恩平和鶴山等五個縣級市，參觀了江門五邑華人華僑博物館，以及到華人首領George LaiSun的祖籍那馬洋村做實地考察。

據Kimberli提供的資料顯示，由於自然災害加之戰爭所造成的糧食短缺，從19世紀中期開始，約有220萬中國人從廣東江門移居到了世界各地的107個國家和地區。

以上數字中的一小部分來到了俄勒岡州。根據俄勒岡州歷史上人口普查記錄顯示，1860年僅有13名中國人居住在俄勒岡，1870年增加到3,330人；1880年為9,510人；1890年為9,540人；1900年為10,397人。在排華法案通過之後，華裔人口數字逐漸下降，1910年為7,363人；1920年為3,090人；1930年為2,075人；1940年為2,086人；1950年為2,102人。

(此文稿附有視頻，請到波特蘭中文電視的youtube頻道收看)

左起：砵崙海宴公所主席林和優，中華會館主席顧問應書琪，西林市市長 Chris Hoy 及俄勒岡中國理事會秘書張善博

市長 Chris Hoy 先『掃墓』，把祭台打掃乾淨

安葬在西林先鋒墓園的華人先賢

砵崙萃勝工商會元老溫兆廉被邀發言

市長 Chris Hoy 簽發的公告：4月1日為西林市的清明日

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

波特蘭高雄姊妹協會舉行2023玫瑰節龍舟點睛儀式

（本報記者俄廣才攝影報導）由波特蘭高雄姐妹市協會舉辦的2023玫瑰節龍舟點睛儀式，於4月1日中午11時在市中心威廉米堤河畔公園舉行，為俄勒岡州最盛大的年度慶祝活動「波特蘭玫瑰節」拉開序幕。

碼頭上，百餘名龍舟划手整裝待發；聖壇前，數百名市民熱情出席。

中午11時許，在悠揚的佛樂聲中，波特蘭妙法禪寺圓空法師率信眾誦經，為第三十三屆龍舟大賽祈福。

中華會館主席李汝堯向佛壇敬香

波特蘭高雄姊妹市協會會長陳紀昭首先致辭，對參加儀式的各界來賓表示熱烈歡迎。

波特蘭高雄姊妹市協會會長陳紀昭致歡迎辭

隨後，駐西雅圖台北經濟文化辦事處處長甄國清，波特蘭市專員馬普斯(Mingus Mapps)，俄勒岡州眾議員Kevin Mannix，波特蘭玫瑰節主任Jeremy Emerson，波特蘭玫瑰使團總理Don Thacker，中華會館主席李汝堯等嘉賓先後講話，預祝2023龍舟大賽取得圓滿成功。

嘉賓們表示，一年一度的龍舟競賽，已經成為波特蘭玫瑰節中最精彩的組成部份，為市民及遊客帶來了歡樂。指出，龍舟賽事不但是鏈接與促進波特蘭高雄姊妹市友好關係的一條紐帶，更是向世界展示波特蘭人文魅力的一個重要的窗口。

隨後，嘉賓們在祈求平安的誦經聲中依次向聖壇敬香，圓空法師率領信眾一路撒淨水至河畔碼頭，眾嘉賓為等候在那裡的八隻龍舟點睛。

波特蘭高雄姊妹市協會會長陳紀昭在接受採訪時表示，龍舟大賽得到了各界的大力支持，目前已有50多支船隊報名參賽。「我們將一如既往，努力將龍舟賽事做得盡善盡美」。

龍舟點睛儀式後，組辦單位將為每支參賽隊安排時間進行每週的訓練。從本月初至正式比賽前的兩個多月內，可經常觀賞到劃手們在威廉米提河面上操槳逐波的畫面。

據了解，由於疫情得到了有效的防控，波特蘭玫瑰節花車巡遊中最亮麗風景之一的樹德家商高中巡遊隊、台灣高雄龍舟隊，將於玫瑰節期間參加本年度龍舟大賽、花車巡遊，以及舉行專場文藝演出等系列慶祝活動。

2023龍舟大賽擬定於6月10日、11日連續兩天，在Marcuam橋以東至Hawthorne橋的河面舉行。

點睛後的龍舟駛離碼頭劃向河心

州眾議員Kevin Mannix為龍舟點睛

甄國清處長為龍舟點睛

波特蘭市專員Mingus Mapps為龍舟點睛

波特蘭玫瑰節主任Jeremy Emerson為龍舟點睛

達退休年可享受哪些社會保障福利？

（本文由NAPCA供稿）國家亞太老齡化中心(NAPCA)是一家非營利組織，致力於改善華裔年長者及其家人的生活質量。NAPCA的年長者幫助中心正面向年長者及其看護者提供多語言幫助。在本月度專欄中，我們想分享一些重要的讀者提問，希望它們可以幫助到您。

問：我在62歲時可以享受哪些社會保障福利？與65歲的人收到的福利相比如何？

答：當您年滿62歲，您可提前開始領取社會保障退休金。 但如果您在完全退休年齡前開始領取，每月金額根據所提前的年數每年減少8%。 若您在達到完全退休年齡時開始領取退休金，您將獲得100%的退休金。 若您推遲領取，該金額將在您達到完全退休年齡後，根據所推遲的年數每年以相同的比率增加，直到您70歲。

問：當我達到完全退休年齡時，我將申請社會保障退休金。我是美國公民，已有40個工作積分。我的妻子是綠卡持有者，從未在美國工作。她是否有資格享有我的退休福利即使她不是公民？

答：您的妻子無需成為美國公民即可獲得福利。當永久合法居民年滿62歲，且已經工作並繳納至少10年或40個季度的社會保障稅，他們則有資格享有社會保障退休福利。

但由於您的妻子未曾在美國工作，她最多可獲得您福利的50%的配偶社會保障福利。在您開始領取社會保障退休金後，她將有資格在她62歲時領取福利。然而，如果她能在達到完全退休年齡時再申請領取，她的每月福利會更高。

問：什麼是Medicare ？誰可以獲得它？

答：Medicare是一項針對65歲或以上人士的健康保險計劃。Medicare可以幫助支付醫療保健費用，但它無法涵蓋全部醫療保健費用或大多數長期護理費用。

Original Medicare(原有的Medicare)包括A部分和B部分：

A 部分是醫院保險，幫助支付住院病人的住院護理費用或住院後在專業護理機構一定時間內的護理費用，以及特定的家庭保健和臨終關懷費用；

B 部分是醫療保險，幫助支付醫院保險不承擔的醫生服務及許多其他醫療服務和用品的費用。

Medicare還包括 C 部分和 D 部分：

C 部分被稱為Medicare Advantage (Medicare優勢計劃) ，這些計劃已獲得Medicare 批准，由私人公司提供。許多優勢計劃包括藥物承保和其他額外福利；

D 部分是藥物保險，幫助支付處方藥費用。

問：我現在65歲，沒有工作積分。我妻子有40個積分，打算明年滿62歲時申請提前退休。我現在可以申請Medicare A部分嗎？它是免費的嗎？

答：取決於您的居住/公民身份及您所在的州，您現在可能有資格獲得低成本或免費的A部分。或者，您可以等到您的妻子年滿62歲時再申請免費的A部分。如您需要申請幫助，請聯繫我們。

問：Medicare和Medicaid有什麼區別？

答：Medicare和Medicaid都是政府的醫療保健項目，但它們有很大的不同。Medicare通常適用於65歲或以上的人士，或殘疾人士。Medicaid是一項針對收入和資源有限人士的州政府項目。例如，A年滿65歲、已婚並居住在加州，A和其丈夫的月收入低於2106美元且資產低於州標準，則A有資格在加州獲得提供給年長者的Medicaid。

有些人有資格同時享有Medicare和Medicaid。這些人是“雙重合格”的，他們通常有資格享有特殊的Medicare計劃。

如果您對上述內容或有關Medicare、Medicaid、ACA（平價醫療法案)或其他主題有任何疑問，可以通過以下任意方式聯繫我們。我們將盡快回覆。

- 電話留言：1-800-683-7427(普通話)，1-800-582-4218(廣東話)，1-800-336-2722(英語)
- 電子郵件：asknapca@napca.org
- 郵寄：NAPCA Senior Assistance Center, 1511 Third Avenue, Suite 914, Seattle, WA 98101

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

成龍、吳京聯手的精彩動作喜劇

《龍馬精神》4月7日 北美與中國同步上映

本地區上映電影院：CENTURY 16 CEDAR HILLS

（本報訊）《龍馬精神》是由楊子編劇、執導，成龍、吳京、劉浩存、郭麒麟領銜主演，餘皚磊、容祖兒、安志傑、小瀋陽、於榮光、釋彥能等聯合出演。《龍馬精神》是一部喜劇動作劇情電影，帶給你的不僅僅是搞笑的瞬間，還有一系列精彩的動作場面，讓你緊張刺激，開心又興奮！波特蘭是北美首映的城市之一，並將於2023年4月7日與全美及全中國同步上映。

《龍馬精神》聚焦一代龍虎武師的故事。主演的成龍表示，自己在片中飾演的武行老羅是對香港龍虎武師們的致敬，他說：“我演的是所有龍虎武師背後的故事。”在片中成龍將與一匹駿馬上演別樣的“父子情”。

成龍飾演的老羅一心想把自己的愛馬赤兔培養成龍虎武師。在“一人一馬” 闖蕩片場的過程中，也展現出龍虎武師這一職業的種種艱辛，他們做最危險、最有難度的動作，只為帶來最精彩的視覺體驗。

“這部電影的靈感來自于紀錄片《龍虎武師》。”導演楊子這樣說道，能跟成龍合作一部電影，是他一直以來的心願，“我在這部紀錄片中找到了人物的原型，很幸運能夠得到大哥的支援。”

回憶起當初做龍虎武師時的經歷，成龍感慨萬分，“那時候一天只有5塊錢，演死屍躺在冰冷的水中一泡就是半天，還被人指責鼻子罵，一點尊嚴都沒有。有一次我從高樓跳下來，被一幫配音演員指責不會演戲，但是我不服輸，一定要證明自己，後來，也是這幫人，恭維我連手指都會演戲。”

當龍虎武師，斷手斷腳是常事。成龍回憶，年輕時上午摔斷腿，下午就接著拍戲，那時候連敷冰都不會，“有一次在加拿大拍戲，摔斷腿後他們說至少要休息三個月，我說這不行，馬上要開工，他們很驚訝：你們難道沒有工會嗎？我說有，我就是工會會長，但我們必須要完成它。”

不過隨著時代和技術的發展，成龍也承認，當年那個搏命的時代已經逐漸遠去。電影中有人對老羅說，“你的時代已經過去了。”對此，成龍承認道，“現在對于演員的要求更多的是要漂亮，說實話，那個拼命的時代過去了。比如郭麒麟萬一做動作的時候受了傷，整個劇組都要停下來，以前不是，動作戲需要演員自己來。”

在楊子看來，雖然當年龍虎武師們做事的方式已經退居幕後，“但他們的精神留了下來，或許這些人多多少少會有一些失意 、悲涼和唏噓，所以我們在這部電影中，就是要把他們的心聲都表達出來，這也是我們在創作時的一個訴求。”

電影不僅只有成龍和吳京的精彩搞笑的動作戲，還有精彩的劇情，成龍吳京拍對手戲眼含熱淚，暖心致敬龍虎武師精神。在《龍馬精神》中，成龍和吳京首次同框演對手戲，這次合作不僅驚喜，更令人感慨。作為兩代龍虎武師的代表，他們對龍虎武師精神有更深刻的感觸，拍攝一場對手戲時，成龍與吳京兩人一度眼含熱淚。成龍坦言，“有些對白真的打動了我們，這些說出來的對白，其實是我們以前經歷過的過程，所以一說到傷心處就會眼含熱淚”。

兩人在電影中有精彩合作，全力以赴，奮不顧身，一切為了熱愛！

Well Go USA再次引進強片進入北美院線主流市場，動作喜劇《龍馬精神》將帶給大家一場精彩絕倫的視聽盛宴！劇情節奏把控極佳，準確讓人感受腎上腺素飆升的感覺，以及動人的配樂，絕對讓你全程緊張與體驗前所未有的觀影刺激！

大波特蘭地區在比弗頓的CINEMARK CENTURY 16 CEDAR HILLS上映，地址:3200 SW Hocken Ave, Beaverton, OR 97005。

FARMERS INSURANCE GROUP
FARMERS®
波特蘭華人可信任的公司

甄麗玲
Diana L. Koelling
•汽車 •房屋
•人壽 •業務
•勞工 •退休儲蓄計劃
讓我來幫助您
滿足您的保險
優質服務.....
由一間您所熟悉的
437 SE 8th Ave., Portland, OR 97216
電話: 503-252-6171
傳真: 503-252-6355

經驗豐富 設備先進 收費合理

見微牙科
Jianwei Jenny Lu, D.D.S
美國牙醫醫學會會員
1998年美國德州大學牙醫學院博士
(503) 839.9316 (國語)
(503) 760.1334 (英文)
Gresham Station Dental
1282 NW Civic Dr. Gresham, OR 97030
www.greshamstationdental.com (不收政府保險)

Rubios Automotive, LLC
專業汽車維修 你坐駕的好伙伴!
經驗豐富, 服務社區多年,
口碑載道!!
誠信可靠 價錢公道!
廣東話/國語: (503) 380-8788
English: (503) 750-5196
8228 SE Division St. Portland, OR 97266

伍長鈞
家庭牙醫診所
ERNEST NG, D.M.D.
Family Dentistry
精通國粵英語
敬請預約
電話:
(503)284-8882
2556 NE 56th Ave.,
Portland, OR 97213
NE 56 街 與 NE Sandy 交界

Sunset
Exceptional Dentistry
SAMUEL S.CHEN, D.D.S.
陳思牧牙醫師
紐約哥倫比亞大學牙醫博士
曾任哥倫比亞大學醫院臨床教學醫師
●精準人工種植牙
●專長高難度植牙
●完善消毒．先進設備
●親切服務．國台英語
Tel:(503)644-9797
13321 NW Cornell Rd, Stite 100
Portland, OR 97229

柏寧柏文 PARKLAND APARTMENT
2房2浴室單位

★全新瓷磚地板，包括客房廚房浴室及走廊
★私家平台，額外儲物室
★業主支付水、溝渠和垃圾費
★鄰近購物中心、學校、銀行及餐館
★近9號巴士站和綠線輕鐵(MAX)
電話: 503.771.6848 (辦公室)
地址: 3202 SE 92nd Ave, Portland, OR 97266 (92街夾Powell 街向北一個街口)

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

Windermere COMMERCIAL

商業物業 房屋地產

2105 NE Cesar E Chavez Ave Ste. 200,Portland, OR 97212

生意出售

Pho/越南牛肉粉餐館
生意出售
位於波特蘭市區
詳情請來電咨詢

NEW

Salem OR 泰國菜餐館
生意出售
2,154 SF
售$90,000

房屋出售

NEW

1260 NW Naito Pkwy,
Portland, OR 97209
980 SQ
商業樓宇 未完成室內專修
售 $375,000

方麗珊
Liza Fong
說英•粵•普通話
503.896.8138

Office: 503-249-1706
Office Fax: 503-249-1726
Lizafong@windermere.com
持俄勒岡州及華盛頓州及加州牌照
licensed in OR. WA, and CA.

余穎強 房地產

When You Think Real Estate, Think Oregon First | When You Think Real Estate, Think Washington First Properties

Wing Yu
Real Estate Agent

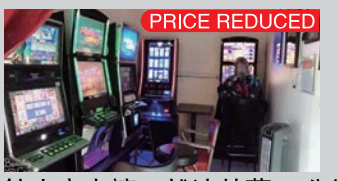
經驗至關重要 Experience Matters
Licensed in States of Oregon and Washington
俄勒岡州和華盛頓州牌照

Oregon First
Add 地址：123 E Powell Blvd, Ste. 101 Gresham, OR 97030
Cell 手提：971-570-9938
Office 辦公：503-667-5686
Wechat 微信：WingYu13678

Washington First Properties
Add 地址：2005 SE 192nd Ave, Ste 200 Camas, WA 98607
Office 辦公：360-567-2200
E-mail 電郵：WingYu13678@yahoo.com

PRICE REDUCED

Happy Valley New Season超市對面，
2014年建，4睡房+1 書房，2.5 衛生間，
共2,333呎。Corner Lot，超多停車位。
小區有游泳池，活動中心，
籃球場，小孩攀爬娛樂場。
售價 ~~$658,300~~ $634,000



PRICE REDUCED

中餐館生意出讓，離波特蘭35分鐘，
有5檯老虎機，50多座位，生意穩定，
創業良機，售價 ~~$88,000~~ $55,000

PRICE REDUCED
SOLD

1996年建，1,152呎，3房2廁，
客廳高天花。新裝修，成交即可入住。
SE Holgate夾116街附近，交通便利。
售價 ~~$433,800~~ $390,000

房屋買賣・地產買賣

免費市場分析 協助買賣家作最明確決定

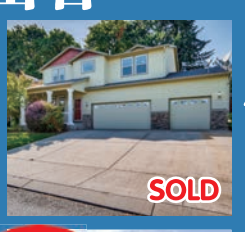
黃才生 Johnny Choi Sang Wong
房地產經紀
手提：503-708-8850
辦公：503-353-6673
郵箱：jcswong98@gmail.com

MORE REALTY

房屋出售

SOLD

SE Powell / SE 124 Ave
地點好 3房2.1浴
1,836 sqft
建於2012年
售$459,900

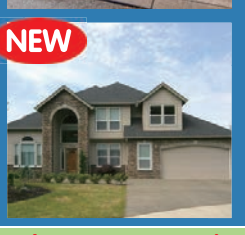


SOLD

SE Christina Ct
Clackamas地區
臨近Clackamas高中
4房2.1浴 2,736 sqft
建於2005年
售$650,000

SOLD

SE 89 Ave / SE Powell Blvd
絕佳的投資機會 建於2000年
複式房屋：2個單位。
每間房屋976 sqft，2房1.1浴，
兩個單元均已出租，
每月總租金收入為2790美元，
臨近餐館和購物商場。
售$530,000



NEW

SE Happy Valley Dr
Happy Valley 好社區
學區好
5房3.1浴 建於2002年
4,011 sqft
售$898,000

16037 SW Upper Boones Ferry Rd #150, Portland, OR 97224

Homelink Mortgage, Inc. 房屋貸款

WA:MB-63201
Oregon:ML-3363
UT:7920932-NMLP

★現金買房後立即cashout
★外國人,新移民貸款，30%首付
(沒身份亦可)
★最高可貸至15個投資房貸款
★重貸到低利息

利率低效率快，
免費提供預先核準書
歡迎微信或Text查詢利率

30年/20年/15年/5年/7年
固定利率

蘇杏如
Amy Wong

請來電查詢預先批準服務
直綫：（425）829-0989
Amy@homelinkmtg.com
License#MLO68705
365 118th Avenue SE, Ste 200, Belleve, WA 98005-3557

PORTLAND BEAUTY SCHOOL

波特蘭美容學校 創校超過二十年

提供髮型設計 美容師 指甲護理

並特設Massage Therapy執照課程：

按摩學員完成按摩課程
約650小時(只須4至10個月),參加網上聯邦考試，便可拿取執照。
(無需參加實習考試)

領有外州牌照者
只需補時就讀 設有中文授課

查詢請電：(503) 380-8788（國、粵語）
(971) 396-8038（國、粵語）
(503) 575-0419 (英、越語）
8230 NE SISKIYOU ST. PORTLAND

威捷

VG 8733 SE Division st.,#108 Portland,OR（魚樂軒大樓旁）

花式美味
健康牛鍋
IH智能電飯鍋

專利無塗層牛頭鋼內鍋
11種功能菜單 一鍋到底
蒸/燉/煎/炸/焖

IH電磁發熱 全球首創
超大面積磁圈 包覆內鍋+50%

貴妃湯煲
多功能電燉湯煲
厨房必备,煲汤、闷、煮、炖 一按便可

健康氣炸鍋

牛頭牌五層鑊

牛頭牌安康鍋
無塗層不銹鋼內膽

養生壺

Lyca mobile Call the world for less

超值預付電話計劃
不查信貸 不用簽約 不會超支

中國、香港、加拿大
等60多個國家 長途任打

503.777.2122

月費 $20	2GB 4G
月費 $24	3GB 4G
月費 $30	7GB 4G
月費 $34	15GB 4G
月費 $51	40GB 4G
月費 $60	60GB 4G

超值 無限任打
國際長途計劃

（使用T-mobile網絡）
無限通話 無限短信
無限上網

VG威捷中心 8733 SE Division St., #108 Portland 電話: (503)777-2122
週一至五：上午11時至下午6時
週六，日：預約

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。